

THE NEWLYN CORNISH LANGUAGE CLASS

Weekly lessons by Zoom

For your diary: Monday **5 April** 2021, 19:30; Monday **12 April** 2021, 19:30; Monday **19 April** 2021, 19:30; Monday **26 April** 2021, 19:30; further lessons to be announced. For each lesson the Zoom joining details will be emailed several days beforehand.

MONDAY 5 APRIL 19:30

Lesson plan 19:30 Welcome, 19:40 Revision of present tense of verbs, 20:00 Simple story, 20:30 Chat (in English, with a little Cornish thrown in) about Cornish language and culture

THE PRESENT TENSE OF MOST VERBS

is formed by adding the 'present participle' to the long form of the present tense of the verb 'to be'.

THE PRESENT PARTICIPLE

is formed by adding the verb-noun to particle **owth** if the verb-noun begins with a vowel or H, and to particle **ow** if the verb-noun begins with any other consonant.

Particle **ow** changes the first letter of the verb-noun to what is called Fourth State.

Fourth State changes

B > P G > C when followed by A or O or U
D > T G > K when followed by E or I or Y
 G > Q when followed by W

Meaning of the Cornish present tense

English 'I do something' and 'I am doing something' both correspond to the Cornish present tense. Cornish distinguishes the two meanings by using an adverb or adverbial phrase. Sometimes the context alone is enough to make the meaning clear. For example:

Yth esof vy ow tebry salad pùb jorna.	I eat salad every day.
Lebmyn yth esof vy ow tebry pytsa.	Now I am eating a pizza.
Yth esof vy ow cara pytsa.	I love pizza.

Try saying the following in Cornish:

I am learning Cornish this year (this year = **hevleny**).

I go to Truro every day.

You (singular) are writing a message.

He is drinking beer in the pub.

She is eating cake in the café.

Gene Kelly is dancing in the rain.

That boy is now riding on the beach.

In the summer (**hâv**) this girl swims every morning in the sea.

In the winter (**gwâv**) the tortoise sleeps.

We are coming with you.

You (polite) are carrying a very heavy bag.

They always read on the bus.

More vocabulary: **messach** *m* message, **cronak ervys** *m* tortoise (literally, 'armoured toad')

SIMPLE STORY

In preparation for the lesson, check the revision grammar above, then read the story quietly until you think you've got the hang of it. Use the Vocabulary at the back of the coursebook to look up words. Read the story aloud as well, to practise your pronunciation.

Peternel yw mowes tregys in Kernow. Yma Peternel ow studhya rag Level A in istory ha Level A in Sowsnek. Dâ yw gen (= gans) Peternel redya lies lyver ha gwil lies sport. Yma hy ow cōwsel Sowsnek i'n scol ha Kernowek chy.

- 06:00 Yma Peternel ow cùsca. Yma Peternel ow cùsca i'n gwely.
- 06:30 Yma Peternel ow neyja i'n mor.
- 07.45 Yma Peternel ow tebry hag owth eva. Yma hy ow tebry hawnsel hag owth eva coffy.
- 08:15 Yma Peternel ow kerdhes. Yma hy ow mos dhe'n scol.
- 08:30 Yma Peternel ow ponya. Yma hy ow mos dhe'n scol.
- 09:30 Yma Peternel ow redya. Yma hy ow redya an lyver *Jane Eyre* in Sowsnek i'n class Sowsnek.
- 10:30 Yma Peternel ow tauncya. Yma hy ow tauncya i'n class dauns.
- 12:30 Yma Peternel ow tebry. Yma hy ow tebry bara ha keus.
- 14:00 Yma Peternel ow revya. Yma hy ow revya in class sport.
- 16:00 Yma Peternel ow tos tre.
- 17:00 Yma Peternel ow marhogeth. Yma hy ow cara marhogeth.
- 19:00 Yma Peternel ow tebry soper.
- 20:00 Yma Peternel ow redya. Yma hy ow redya *Jane Eyre*, lebmyn in Kernowek.
- 22:00 Peternel yw sqwith. Yma hy ow cùsca i'n gwely.

VOCABULARY NOT IN THE COURSEBOOK OR THE PREVIOUS WORKSHEETS

Expanding your vocabulary at a reasonable pace is an important part of learning Cornish. It's a good idea to write new words down in your exercise book as you come across them.

Peternel *name stressed on the first syllable* Petronella

studhya *v* study

Level A *m* A Level

istory *m* history

Sowsnek *m* English (language)

chy *adv* at home

lies *adj* many (like the numerals **lies** is followed by a *singular* noun)

class *m* and **sport** *m* have the same meanings as in English

You can buy Charlotte Brontë's *Jane Eyre* in Cornish on Amazon UK. The translation into Standard Cornish by Nicholas Williams was published in November 2020.